

## **Fælleserklæringen om fortsat regionalt samarbejde mellem Delstaten Slesvig-Holsten og Region Syddanmark (partnerskabsaftalen)**

Samarbejdet mellem delstaten Slesvig-Holsten og Region Syddanmark og dennes forgænger Sønderjyllands Amt har udviklet sig de sidste 25 år. "Fælleserklæringen om regionalt samarbejde mellem delstaten Slesvig-Holsten og Region Syddanmark" blev underskrevet i 2007 og har i årenes løb udviklet sig til at være en vigtig del af det dansk-tyske samarbejde. Partnerne har en fælles vision om at udvikle den dansk-tyske region fra ikke kun at være en grænseregion, men til også at blive en vækstregion samt en model for sameksistens, samarbejde og udvikling af grænseoverskridende løsninger. Begge partnere ønsker at bekræfte deres samarbejde og understrege deres fælles vilje til at styrke samarbejdets strategiske fokus i relation til de udfordringer og perspektiver, som de står over for.

Begge partnere er enige om yderligere at udvide og förstærke de nuværende styrker og samarbejdsforhold på tværs af grænsen. Dette omfatter især en fælles strategisk tilgang i det politiske samarbejde, det erhvervsmæssige og det kulturelle område, samt i forhold til uddannelse og forskning.

Målet er et tæt samarbejde til gensidig fordel. Begge partnere ønsker at gøre bedst mulig brug af de eksisterende fora, så som "Jyllandskorridoren" og Region Sønderjylland-Schleswig, samt af de instrumenter, som tilbydes af INTERREG-programmerne "Deutschland-Danmark", "Baltic Sea Region" samt "North Sea Region".

Partnerne er enige om følgende:

### **De vigtigste indsatsområder:**

- **Regional Erhvervsudvikling:**  
Partnerne ønsker at opbygge og videreudvikle stærke erhvervsklynger gennem samarbejde samt innovation og teknologioverførsel på tværs af grænsen. Fokus er på de erhvervsmæssige styrkepositioner så som energi og energiteknologier, LifeSciences/WelfareTech (sundheds- og velfærdsinnovation), turisme og oplevelseserhverv, bæredygtig udvikling, transport og logistik samt design, kultur og kreative erhverv. Erhvervsudvikling er også forbundet med infrastruktur, som håndteres i den dansk-tyske transportkommission.
- **Uddannelse og forskning:**  
Partnerne er enige om vigtigheden af at videreudvikle forskning og uddannelse på alle niveauer hen over grænsen, fra erhvervsuddannelser til højere uddannelser. For eksempel er flere fælles uddannelser og eksamensbeviser et vigtigt bidrag til at fremme de erhvervsmæssige styrker i den udvidede grænseregion, og til at skabe tættere økonomiske forbindelser mellem Danmark og Nordtyskland. Dette gør sig også gældende for forskning og teknologioverførsel på tværs af grænsen. Inden for disse områder tilstræber begge partnere et tættere samarbejde.
- **Mobilitet:**  
Erhvervsmæssig mobilitet er en afgørende faktor for et tættere forhold inden for økonomi og arbejdsmarked mellem nabolande. Tiltag, som kan støtte mobiliteten i hverdagen ud over turistbesøg, er også relevante for at opnå en bedre kulturel forståelse for hinanden. Begge partnere ønsker at støtte tiltag og projekter, som åbner nye veje inden for erhvervsrettede uddannelser, og derved giver adgang til arbejdsmarkedet og kvalificeret arbejdskraft på begge sider. Dette gælder også for projekter og programmer, som støtter interkulturelle møder. Partnerne vil desuden fortsætte med at understøtte fælles grænsependlerinformation ved den dansk-tyske

grænse. Et tættere samarbejde inden for sundhed skal lette den grænseoverskridende adgang til sundhedstilbud samt patientmobiliteten hen over grænsen.

- **Kultur og mindretal:**

Kulturel udveksling og fælles kulturelle aktiviteter på tværs af grænsen udgør en vigtig del af det dansk-tyske samarbejde og har stor betydning for livskvaliteten, især i det grænsenære område. Partnerne vil fortsætte med at støtte aktiviteter inden for begge disse områder. Det tyske og det danske mindretal på hver side af grænsen beriger grænseregionen og er af stor værdi inden for alle samfundsområder.

Mindretalsorganisationernes arbejde med at bygge bro mellem kulturene udgør et vigtigt element i det grænseoverskridende samarbejde. Begge partnere ønsker fortsat at involvere dem i den strategiske udvikling af samarbejdet.

Partnerne kan i fællesskab aftale at tilføje yderlige emneområder inden for rammerne af deres kompetencer.

### **Samarbejdets struktur og organisering:**

Samarbejdet udmøntes igennem to-årige årsplaner. Her fastlægges de emner, der skal prioriteres i den pågældende periode, ligesom der aftales målrettede initiativer og tiltag, som skal håndtere konkrete fælles udfordringer. Samtidig skal de to-årige årsplaner sikre politisk understøttelse af konkrete initiativer og projekter.

Efter godkendelse underskrives de to-årige årsplaner

- på Slesvig-Holstensk side:  
af Ministerpræsidenten og ministeren med ansvar for dansk-tysk samarbejde
- på Region Syddanmarks side:  
af regionsrådsformanden samt formanden for det ansvarlige udvalg.

Den videre implementering af disse to-årige årsplaner koordineres på administrativt niveau af hhv. det slesvig-holstenske ministerium, der har ansvaret for det dansk-tyske samarbejde samt af administrationen i Region Syddanmark.

Afhængigt af emnerne vil begge partnere inddrage relevante institutioner, hvor dette anses for nødvendigt eller hensigtsmæssigt.

Hvor det er muligt og relevant skal fælles projekter finansieres af midler fra INTERREG-programmer.

Partnerne vil koordinere det fælles kommunikationsarbejde i forbindelse med gennemførelsen af samarbejdet.

Dato dd.mm.åå

Torsten Albig  
Ministerpræsident  
for delstaten Slesvig-Holsten

Stephanie Lose  
Regionsrådsformand  
for Region Syddanmark